

Course Information					
Course Code	EN308	* Credit Hours	32	* Credits	2
* Course Name	(2) English-Chinese Translation II				
(Course Type)	Compulsory				
Audience	second-year English major undergraduates				
(Language of Instruction)	English and Chinese				
* School	School of Foreign Languages				
Prerequisite	(1) English-Chinese Translation I				
Instructor	(Course Webpage)				
* Description	(2)				4
* Description	<p>This course, intended for second-year English major undergraduates, covers both theoretical and practical aspects of translation from English into Chinese. It is designed to acquaint the students with stylistic features of non-literary, pragmatic texts, enlarge their general vocabulary, improve their translation skills and enrich their knowledge about English language and culture with a view to enabling them to accomplish practical translation tasks regarding a wide variety of domains. It centers around stylistic features of English texts and common translation techniques by means of lecture, discussion and translation practice so that the students could gain keener insights into the principles and methods of translation, challenges and solutions involved in translation based on an enhanced awareness of English language and culture, and of stylistic sensitivity plus felicitous use of translation skills. Translation practice tasks include two homework assignments (translation of one journalistic text and one excerpt from scholarly monograph) and one term paper (review of published Chinese translations of English literary classic).</p>				

In-class lectures focus on a systematic elucidation of translation skills and detailed comments on the students' performance in translation practice. The teaching materials include but are not restricted to written and spoken English news reports as well as English films (feature and documentary).

course syllabus

\*  
(Learning Outcomes)

1 A5.2.2  
 2 A5.2.2  
 3 A5.2.2  
 4 A5.2.2  
 5. B5

\*

(Class Schedule  
& Requirements)

	2		2 <sup>1</sup>		
	2				
	2	/			
	2	/			
	2	/			
	2				
	2				
	2				
1	2	/			
1	2	/			
1	2	/			
2	2	/			
2	2	/			
2	2	/			

	2	/			
	2	/			
* (Grading)	<p>100% = 50% + 20% + 20% + 10%</p> <p>Total score 100% = Final-term exam 50% + 1 term paper 20% + 2 homework assignments 20% + attendance 10%</p>				
* (Textbooks & Other Materials)	<p>1 2009 (ISBN: 9787544611657)</p> <p>2 2010 (ISBN: 9787544613927)</p> <p>3 Baker, Mona. <i>In Other Words: A Coursebook on Translation</i>. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.</p>				
More					
Notes					

1 \*

2 300-500